

ТІЛ БІЛІМІНІҢ МӘСЕЛЕЛЕРІ

ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОЗНАНИЯ

МРНТИ 81.27

Г.О. Ибраимова

Кыргызский государственный университет им. И. Арабаева, 720026, г. Бишкек, Республика Кыргызстан

К ВОПРОСУ О ПОНЯТИЙНЫХ ПРИЗНАКАХ МАКРОКОНЦЕПТА *MOTHER* В АНГЛИЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

Основная цель статьи – описать особенности структуры макроконцепта mother в английской лингвокультуре. Для достижения цели необходимо решить следующие задачи: 1. Проанализировать словари английского языка для выявления понятийных признаков макроконцепта mother; 2. Определить среди них мотивирующие и трансформированные признаки. Актуальность предпринятого исследования заключается в осмыслении первопризнаков макроконцепта mother, развившихся до уровня понятийных в аспекте английской лингвокультуры. Научная новизна состоит в первом опыте анализа понятийных признаков макроконцепта mother. В статье используется набор методов лингвистического анализа: компонентного анализа, дескриптивный, интерпретативный, концептуальный. В результате анализа девяти словарей английского языка было найдено 80 понятийных признаков макроконцепта mother. Их можно представить в виде двадцати одного блока: 1. (Божественное) материнство; 2. Человек; 3. Ментальные особенности; 4. Возраст и размер; 5. Оценка; 6. Статус; 7. Природные объекты; 8. Земля и ее признаки; 9. Предмет; 10. Христианство и религиозная иерархия; 11. Материя/ вещество; 12. Состояние; 13. Функции; 14. Способность; 15. Характер; 16. Природная черта; 17. Артефакт; 18. (Взаимо)отношения; 19. Животное; 20. Причина; 21. Социум.

Ключевые слова: макроконцепт, понятийные признаки, структура макроконцепта, языковая картина мира, английская лингвокультура.

ВВЕДЕНИЕ

Современная когнитивная лингвистика обращается к изучению английских символических макроконцептов, представляющих специфику лингвокультуры. Основными терминами, используемыми в работе, являются *макроконцепт* и *символический (макро)концепт*. «Под макроконцептом понимается сложное ментальное образование, связанное с концептами, входящими в его структуру, родо-видовыми отношениями» [1, 32]. Терминология современного времени развиваются. Появляются новые термины когнитивной лингвистики. «Под символическим понимается концепт, мотивирующие признаки которого восходят к известному или утраченному мифу; эти признаки разворачиваются в виде образных, понятийных, ценностно-оценочных и собственно символических признаков, но уже в другом объеме по отношению к другим концептам» [2, 68]. В расширенном значении используется термин *символический макроконцепт*. *Символический макроконцепт* – это «ментальное образование, у которого первопризнак (conceptum) в виде одного или нескольких мотивирующих признаков выражает определённый символ лингвокультуры» [3, 93].

Исследование макроконцепта *mother* происходит с конкретной целью – определение понятийных признаков, формирующих каркас структуры этого макроконцепта. В статье используется целый комплекс методов лингвистического анализа: дескриптивный,

интерпретативный, концептуальный, метод анализа словарных дефиниций. Источником языкового материала послужили девять толковых словарей английского языка.

Есть ряд статей, посвященных анализу концепта «mother» (мать): в индивидуально-авторской картине мира (Джоан Роулинг «Гарри Поттер») [4]; в аспекте основного репрезентанта этого концепта через изучение полисемии слова *mother* [5]. Концепт *мать* неоднократно становился объектом сопоставительного исследования. М.А. Андреева исследовала концептосферу материнства в русском, английском и французском языках [6]. Н.К. Аванесян [7], М.В. Низамиева [8] концепт *мать* сопоставили в русском и английском языках, М.А. Андреева и Г.А. Багаутдинова сравнивали реализацию этого концепта на материале романов М. Горького и Дж. Э. Стейнбека [9]; в русском и французском языках концепт *мать* был рассмотрен М.В. Низамиевой и Д.Р. Рахимовой [10]. Отмечено несколько статей по теме сравнения смежных концептов: О.П. Фесенко изучила на словарном материале концепт «Родина» в русской и арабской лингвокультурах [11], О.А. Чибышева – концепт «женщина» на материале русских и английских фразеологизмов [12], E. Hentschel, H. Keller обратились к культурным концептам родительства [13]. С позиций понятийных признаков символического макроконцепта, связи с мотивирующими признаками английской лингвокультуры макроконцепт *mother* изучен не был, в этом состоит научная новизна проводимого в этой статье исследования.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

В словарях и энциклопедиях приводится несколько репрезентантов изучаемого макроконцепта. В качестве источника исследования взята словарная статья: «mother».

В английских словарях к слову *mother* приводятся следующие определения:

1. женщина-родитель [14; 15; 16; 17; 18; 19; 20; 21];
2. женщина, которую считают похожей на мать [14]; женщина, на которую смотрят как на мать или которая пользуется властью, как у матери [21];
3. женщина, которая изобретает или начинает что-то [14];
4. причина или источник чего-либо [14];
5. мать-настоятельница – используется как титул или форма обращения [14];
6. говорят, что что-то больше, лучше, хуже и т. д., чем все другие вещи того же рода [14];
7. ублюдок [14; 16; 19]; сленг. в основном американское сокращение от табуированного слова *ублюдок* [18; 22];
8. мать ухаживает за ним и воспитывает его [17];
9. самка, родившая потомство [20; 22];
10. мать-птица [22]; быть матерью: мать-птица [18; 21]; а. быть матерью, относиться к ней или быть матерью; б. отношение матери [19; 21]; наседка [19];
11. женщина, замещающая роль матери [22];
12. обращение к пожилой женщине [22]; термин фамильярного обращения к старой или пожилой женщине [18]; старая или пожилая женщина [18; 20];
13. а. материнские качества, такие как материнская привязанность; б. материнская любовь; с. материнство [18; 22]; материнская нежность или привязанность [19];
14. женщина или вещь, которая создает, питает, защищает и т. д. что-то [22]; женщина, которая создает или создает что-то [18];
15. Мать-Земля [19; 22];
16. Мать-церковь [22];
17. титул, присвоенный некоторым членам женских религиозных орденов: настоятельница [18; 20; 21];
18. Христианская наука (Бог как вечный Принцип) [22];
19. родной или врожденный: материнское остроумие [22];

20. тягучая слизь, содержащая различные бактерии, образуемая на поверхности жидкостей, подвергающихся уксусному брожению. Его можно добавлять в вино, сидр и т. д., чтобы стимулировать образование уксуса: мать уксуса [21; 22]; тягучее, слизистое вещество, состоящее из различных бактерий, особенно *Acetobacter aceti*, которое образуется на поверхности ферментирующей жидкости и превращает этанол в уксусную кислоту, как при замене вина или сидра на уксус [18]; мать уксуса [19]; вещество, используемое для приготовления любой еды или напитка, которое ферментируется (= которое подвергается химическому процессу расщепления бактериями или дрожжами), которое сохраняется от предыдущего случая, когда еда или напиток были приготовлены [16].

21. свекровь или тёща «мать вашего мужа или жены» [15; 16; 18];

22. мачеха [18];

23. приемная мать [18];

24. женщина, осуществляющая контроль, влияние или власть, как у матери [18]; женщина во власти [19];

25. что-то, что порождает что-то другое; происхождение или источник; иметь отношения, подобные отношениям матери, как быть источником, источником или защитником [18]; порождать: производить [19]; что-то, что порождает что-то другое [21];

26. Аудио. (в записи диска) форма, из которой изготавливаются штампы [18];

28. что-то, что является крайним или предельным примером в своем роде, особенно с точки зрения масштаба [19]; величайший, самый мощный, самый выдающийся пример (нечто упомянутое далее) [21];

29. производный от матери или как бы от матери [19];

30. выступая в качестве родительского потомства или предоставляя его - используется безотносительно пола [19];

31. заботиться или защищать как мать [19; 20; 21];

32. смесь, используемая для приготовления хлеба на закваске, состоящая из муки и воды, которая подверглась брожению (= подверглась химическому процессу разложения бактериями или дрожжами) и была сохранена от предыдущего случая, когда был приготовлен хлеб [16]; закваска, дрожжи; коммерческий разрыхлитель, содержащий клетки дрожжей; используется для поднятия теста при приготовлении хлеба и для брожения пива или виски [20];

33. Мать природа [15; 16];

34. корабль-матка: а. «большой корабль или космический корабль, с которого запускаются (= начинают путешествовать) или получают припасы другие более мелкие корабли»; б. «центральная организация или часть чего-либо, которая контролирует другие части или организации или обеспечивает то, что им нужно» [15; 16];

35. родной язык «первый язык, который вы изучаете в детстве, а не язык, изучаемый в школе или во взрослом возрасте» [15; 16];

36. разорение матери «способ обозначения джина (= чистый крепкий алкогольный напиток)» [16];

37. перламутр «гладкое, твердое вещество, образующее слой внутри панцирей некоторых морских существ. Он белый, но, кажется, переливается разными цветами и используется для изготовления пуговиц и для украшения» [15; 16];

38. материнская плата «основная печатная плата, которая содержит центральный процессор компьютера и позволяет другим частям компьютера взаимодействовать друг с другом» [15; 16];

39. делать детей [20];

40. состояние, которое является источником вдохновения для деятельности или ситуации [20].

Глагол *to mother* имеет несколько значений:

1. родить (ребенка) [14; 17; 19], производить, нести, производить [17];

2. быть или действовать как мать (кого-либо): заботиться или защищать [14]; Если вы являетесь матерью кого-то, вы относитесь к нему с большой заботой и любовью, как если бы он был маленьким ребенком [17]; вести себя по-матерински, иногда чрезмерно: в ее природе любить и заботиться о тех, кто рядом с ней [18]. Этот глагол имеет производное: материнство [22]; ее материнские [=материнские] способности/инстинкты [14]; относиться к человеку с большой добротой и любовью и стараться защитить его от всего опасного или трудного [15].

3. быть матерью; порождать или вызывать [18];

4. признать себя автором; считать своим [18]; собственная мать человека [22]; собственная мать [21];

Два словаря определяют слово *mother* описательно: «Твоя мать – это женщина, которая тебя родила. Вы также можете назвать кого-то своей мамой, если она воспитывает вас так, как если бы она была этой женщиной. Вы можете называть свою мать 'Mother'» [17]; «Ваша мать — это женщина, которая вас родила: матери — это родители, женский эквивалент отца. Помимо биологических матерей, есть мачехи и приемные матери: все они занимаются материнством, то есть заботой о детях (или, иногда, чрезмерно опекают детей). Как ни странно, матка — это еще и слизистая субстанция, образующаяся при брожении вина или сидра. Но в любом случае матери дают и поддерживают жизнь» [20].

Словари приводят несколько устойчивых выражений, в которых «прочитываются» дополнительные понятийные признаки: *learn (something) at your mother's knee* «учиться (чему-то) на коленях у матери» [14; 16; 19]; *necessity is the mother of invention* «используется, чтобы сказать, что новые способы делать вещи находятся или создаются, когда есть сильная и особая потребность в них» [14; 19]; *motherhood* «материнство» [14]; *motherless* «без матери» [14]; *the mother of all...* «величайший пример в своем роде» [18; 22], «крайний пример чего-либо» [15; 16]; *be mother* «налить чай» [22]; *Stop mothering me!* «Хватит меня материть!» [18]; *birth mother, den mother, expectant mother, mother cell, mother country, mother figure* [19];

Полученные результаты анализа статей «mother» из английских словарей с основным репрезентантом изучаемого макроконцепта приводятся в таблице 1.

Таблица 1. Понятийные признаки в структуре английского макроконцепта *mother*

№	Понятийные признаки	Словари								
		The Britannica Dictionary	Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus	Cambridge Academic Content Dictionary	Cobuild Advanced English Dictionary	Collins Publishers Collins English Dictionary	Dictionary.com	Merriam-Webster.com Dictionary	Vocabulary.com	WordReference.com
1.	‘автор’	-	-	-	-	-	+	-	-	-
2.	‘вдохновение’	-	-	-	-	-	-	-	+	-
3.	‘вещь’	-	-	-	-	+	-	-	-	-
4.	‘вино/ пиво/ сидр’ – ‘вино/ пиво’ (м.)	-	-	-	-	-	-	-	+	-

5.	‘власть’	-	-	-	-	-	+	+	-	+
6.	‘влияние’	-	-	-	-	-	+	-	-	-
7.	‘воспитание’	-	-	-	+	-	-	-	+	-
8.	‘врожденный’	-	-	-	-	+	-	-	-	-
9.	‘джин (алкоголь)’	-	+	-	-	-	-	-	-	-
10.	‘доброта’	-	-	+	-	-	-	-	-	-
11.	‘домохозяйство’ (м.)	-	-	-	-	+	-	-	-	-
12.	‘женщина’ (м.)	+	+	+	+	+	+	+	+	+
13.	‘забота’ (м.)	+	-	-	+	+	+	+	+	+
14.	‘закваска (для приготовления хлеба)/ дрожжи’	-	+	-	-	-	-	-	+	-
15.	‘защита’	+	-	+	-	+	+	+	-	+
16.	‘земля’ (м.)	-	-	-	-	+	-	+	-	-
17.	‘изобретать’	+	-	-	-	-	-	+	-	-
18.	‘инстинкт’	+	-	-	-	-	-	-	-	-
19.	‘источник’	+	-	-	-	-	+	-	+	-
20.	‘контроль’	-	-	-	-	-	+	-	-	-
21.	‘корабль-матка (морской/ космический)’	-	+	-	-	-	-	-	-	-
22.	‘кормление’ – ‘кормилица’ (м.)	-	-	-	-	+	-	-	+	-
23.	‘ласка’	-	-	-	-	+	-	-	-	-
24.	‘любовь’	-	-	+	+	+	+	-	-	-
25.	‘(материнская/ компьютерная) плата’	-	+	+	-	-	-	-	-	-
26.	‘материнство’	+	-	-	-	+	+	+	-	-
27.	‘мачеха’ (м.)	-	-	-	-	+	+	-	+	-
28.	‘монастырь’ – ‘монашка’ (м.)	-	+	-	-	-	-	-	-	-
29.	‘наседка’	-	-	-	-	-	-	+	-	-
30.	‘настоятельница’ (м.)	+	-	-	-	+	+	-	+	-
31.	‘начало/ начинание’	+	-	-	-	-	+	-	-	-
32.	‘нежность’	-	-	-	-	-	-	+	-	-
33.	‘необходимость/ потребность’	+	-	-	-	-	-	+	-	-
34.	‘няня’ (м.)	-	-	-	-	+	-	-	-	-
35.	‘обращение’	+	-	-	+	+	+	-	+	-
36.	‘обучение’	+	+	-	-	-	-	+	-	-
37.	‘опека’	-	-	-	-	-	-	-	+	-
38.	‘остроумие’	-	-	-	-	+	-	-	-	-
39.	‘оценка (лучше/ хуже/ больше)/ величайший пример в своем роде’	+	+	+	-	+	+	-	-	+
40.	‘перламутр (внутренний слой раковин некоторых моллюсков, особ. жемчужной устрицы)’ (м.)	-	+	+	-	-	-	-	-	-
41.	‘обеспечение’	-	-	-	-	-	-	+	-	-
42.	‘отношение к детям’ – ‘по отношению к детям’ (м.)	+	-	+	+	-	-	+	-	+
43.	‘отношение’ – ‘по отношению к детенышам’ (м.)	-	-	-	-	-	-	+	-	-
44.	‘пожилая/ старая’ (м.)	-	-	-	-	+	+	+	+	-
45.	‘Родина’	-	+	-	-	-	-	+	-	-
46.	‘родить’ – ‘полученный по рождению’ (м.)	+	-	-	+	+	-	+	+	-

47.	‘потомство’ (м.)	-	-	-	-	+	-	+	-	-
48.	‘похожая’	+	-	-	-	-	-	-	-	-
49.	‘(мать)птица’ (м.)	-	-	-	-	+	+	-	-	+
50.	‘привязанность’	-	-	-	+	+	+	+	-	-
51.	‘признавать’	-	-	-	-	-	+	-	-	-
52.	‘приёмная’	-	-	-	-	-	+	-	-	-
53.	‘(особенный) пример’	-	-	-	-	-	-	+	-	-
54.	‘природа’ – ‘натуральный/ естественный’ (м.)	-	+	+	-	-	-	-	-	-
55.	‘причина’	+	-	-	-	-	-	-	-	-
56.	‘порождение’ – ‘производительница’ (м.)	-	-	-	-	-	+	+	+	+
57.	‘происхождение’ (м.)	-	-	-	-	-	+	+	-	+
58.	‘ребенок’	+	-	-	+	-	-	-	-	-
59.	‘родительница’ (м.)	+	+	+	+	-	+	+	+	+
60.	‘родной’	-	-	-	-	+	+	-	-	+
61.	‘ругать’	-	-	-	-	-	+	-	-	-
62.	‘самка (имеющая детенышей)’ (м.)	-	+	+	-	+	+	+	-	-
63.	‘свекровь’ (м.)	-	+	-	-	-	+	-	-	-
64.	‘свой/ собственный’	-	-	-	-	+	+	-	-	+
65.	‘(тягучая/вязкая) слизь’ – ‘слизистая плёнка’ (м.)	-	+	-	-	+	+	+	+	-
66.	‘создание/ творение’	-	-	-	-	+	+	-	-	-
67.	‘состояние’	-	-	-	-	-	-	-	+	-
68.	‘способность’	+	-	-	-	-	-	-	-	-
69.	‘статус/ ранг’	-	+	-	-	-	+	-	-	-
70.	‘тёща’ (м.)	-	+	+	-	-	+	-	-	-
71.	‘титул’	+	+	-	-	+	-	-	-	-
72.	‘ублюдок’	+	+	-	-	+	+	+	-	-
73.	‘ухаживать’	-	-	-	+	-	-	-	-	-
74.	‘форма’	-	-	-	-	-	+	-	-	-
75.	‘функция’	-	-	-	-	-	+	-	-	-
76.	‘(христианская) наука’	-	-	-	-	+	-	-	-	-
77.	‘(центральная) организация’	-	+	-	-	-	-	-	-	-
78.	‘церковь’	-	-	-	-	+	-	-	-	-
79.	‘человек’	-	+	-	-	-	-	-	-	-
80.	‘член женского религиозного ордена’	-	-	-	-	+	-	-	-	-

Анализ девяти словарей привел к обнаружению 80 понятийных признаков макроконцепта *mother* в английской лингвокультуре. Большое количество мотивирующих признаков (45 единиц), обнаруженных на предыдущем этапе, указывает на древнюю его природу. На это же указывает синкретизм найденных понятийных признаков.

Выявленные на предшествующем этапе мотивирующие признаки: ‘акушерка/ повитуха’, ‘Деметра’ (Demeter), ‘бормотание’, ‘гаечная резьба’, ‘гниение’, ‘грудь’, ‘грязь’, ‘жена’, ‘замужество’, ‘измерять’, ‘истерия’, ‘материя/ вещество’, ‘матка’ (анат.), ‘матрица’, ‘осадок’, ‘отбросы’, ‘плесень’, ‘регулировать’, ‘столица’, ‘управлять’ в толковых словарях современного периода не обнаружены.

ВЫВОДЫ

Выделенные понятийные признаки макроконцепта *mother* можно представить в виде двадцати одного блока: 1. (Божественное) материнство ('женщина', 'происхождение', 'родительница', 'создание/ творение'); 2. Человек ('автор', 'ребенок', 'человек'); 3. Ментальные особенности ('вдохновение', 'изобретать', 'остроумие'); 4. Возраст и размер ('пожилая/ старая'); 5. Оценка ('(особенный) пример', 'оценка (лучше/ хуже/ больше)/ величайший пример в своем роде'); 6. Статус ('мачеха', 'няня', 'приёмная', 'свекровь', 'статус/ ранг', 'тёща', 'титул', 'ублюдок'); 7. Природные объекты ('источник', 'перламутр (внутренний слой раковин некоторых моллюсков, особ. жемчужной устрицы)', 'потомство', 'форма'); 8. Земля и ее признаки ('земля', 'Родина', 'природа'); 9. Предмет ('вещь', '(материнская/ компьютерная) плата'); 10. Христианство и религиозная иерархия ('монастырь', 'настоятельница', '(христианская) наука', 'церковь', 'член женского религиозного ордена'); 11. Материя/ вещество ('вино/ пиво/ сидр', 'джин (алкоголь)', 'закваска (для приготовления хлеба)/ дрожжи', '(тягучая/вязкая) слизь'); 12. Состояние ('состояние'); 13. Функции ('власть', 'влияние', 'воспитание', 'домохозяйство', 'забота', 'защита', 'контроль', 'кормление', 'материнство', 'обеспечение', 'обучение', 'опека', 'порождение', 'ругать', 'ухаживать', 'функция'); 14. Способность ('врожденный', 'родить', 'способность'); 15. Характер ('доброта'); 16. Природная черта ('инстинкт', 'похожая'); 17. Артефакт ('корабль-матка (морской/ космический)'); 18. (Взаимо)отношения ('ласка', 'любовь', 'нежность', 'обращение', 'отношение', 'привязанность', 'признавать', 'происхождение', 'родной', 'свой/ собственный'); 19. Животное ('наседка', 'по отношению к детенышам', '(мать)птица', 'самка (имеющая детенышей)'); 20. Причина ('начало/ начинание', 'необходимость/ потребность', 'причина'); 21. Социум ('(центральная) организация').

Из английской лингвокультуры исчезли целые блоки признаков макроконцепта *mother*: 1. Основание ('столица'); 2. Предмет ('гаечная резьба', 'матрица'); 3. Речь ('бормотание'); 4. Болезнь ('истерия'). Другая часть признаков представляет собой их изменения: мотивирующий признак 'вино/ пиво' расширился до понятийного признака 'вино/ пиво/ сидр', мотивирующий признак 'кормилица' становится понятийным признаком 'кормление', мотивирующий признак 'монашка' расширяется до обобщающего признака 'монастырь', мотивирующий признак 'по отношению к детям' сужается до понятийного признака 'отношение', мотивирующий признак 'полученный по рождению' сужается до понятийного признака 'родить', мотивирующий признак 'натуральный/ естественный' сужается до понятийного признака 'природа', мотивирующий признак 'производительница' изменяется до понятийного признака 'порождение', мотивирующий признак 'слизистая плёнка' расширяется до понятийного признака '(тягучая/вязкая) слизь'. Третья часть мотивирующих признаков сохранилась в неизменном виде, дойдя до статуса понятийных: 'мачеха', 'настоятельница', 'няня', 'перламутр (внутренний слой раковин некоторых моллюсков, особ. жемчужной устрицы)', 'пожилая/ старая', 'потомство', '(мать)птица', 'происхождение', 'родительница', 'самка (имеющая детенышей)', 'свекровь', 'тёща'. Четвертая часть признаков появилась в изучаемый период: 'автор', 'вдохновение', 'вещь', 'власть', 'влияние', 'воспитание', 'врожденный', 'джин (алкоголь)', 'доброта', 'закваска (для приготовления хлеба)/ дрожжи', 'защита', 'инстинкт', 'источник', 'ласка', 'любовь', '(материнская/ компьютерная) плата', 'материнство', 'начало/ начинание', 'нежность', 'необходимость/ потребность', 'обращение', 'обучение', 'опека', 'остроумие', 'обеспечение', 'Родина', 'похожая', 'привязанность', 'признавать', 'приёмная', '(особенный) пример', 'причина', 'ребенок', 'родной', 'ругать', 'свой/ собственный', 'создание/ творение', 'состояние', 'способность', 'статус/ ранг', 'ухаживать', '(христианская) наука', '(центральная) организация', 'церковь', 'член женского религиозного ордена'.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

- 1 Пименова М.В. Концепты внутреннего мира (русско-английские соответствия): дис. ... докт. филол. наук. – Санкт-Петербург, 2001. – 497 с.
- 2 Пименова М.В. Символические концепты как часть концептуальной системы (на примере концепта *творчество*) // Когнитивная лингвистика: новые парадигмы и новые решения: сборник статей / отв. ред. М.В. Пименова. – Москва: ИЯ РАН, 2011. – С. 65-83. (Серия «Концептуальные исследования». Вып. 15).
- 3 Пименова М.В., Бакирова А.А. Символический макроконцепт «вселенная» в аспекте первопризнака в русской лингвокультуре // Гуманитарный вектор. – 2021. – Т. 16. – № 1. – С. 92–101. DOI: 10.21209/1996-7853-2021-16-1-92-101
- 4 Ганиева А.О. Концепт «mother» (мать) и средства его реализации в серии романов Джоан Роулинг "Гарри Поттер" // Проблемы современной науки и образования. – 2017. – №29 (111). [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsept-mother-mat-i-sredstva-ego-realizatsii-v-serii-romanov-dzhoan-rouling-garri-potter> (дата обращения: 30.03.2021).
- 5 Сепра К. Polysemy of mother – a linguistic overview of the concept // Beyond Philology. An International journal of linguistics, literary studies and English language teaching. – 2010. – № 7. – P. 9-33.
- 6 Андреенова М.А. Реализация концептосферы «материнство» в русском, английском и французском языках: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20 / Мария Александровна Андреенова. – Казань, 2012. – 206 с.
- 7 Аванесян Н.К. Сравнительно-сопоставительная характеристика средств выражения концептуально-когнитивного фрейма «Мать» в английском и русском языках // Казанская наука. – Казань: Казанский издательский дом, 2012. – № 5. – С. 143-147.
- 8 Низамиева М.В. Концепт *мать* в современных произведениях на русском и английском языках // Казанская наука. – 2017. – № 9. – С. 69-71.
- 9 Андреенова М.А., Багаутдинова Г.А. Реализация концепта 'мать (mother)' в русском и английском языках (на материале романов М. Горького и Дж. Э. Стейнбека // Вестник Челябинского государственного университета. – 2011. – № 17 (232). Филология. Искусствоведение. – Вып. 55. – С. 17-22.
- 10 Низамиева М.В., Рахимова Д.Р. Концепт *мать* в русской и французской фразеологии // Казанская наука. – 2020. – № 1. – С. 110-112.
- 11 Фесенко О.П. Концепт «Родина» в русской и арабской лингвокультурах (на материале словарей) // Язык и культура: сборник материалов XXII Международной научно-практической конференции (31 марта, 26 апреля, г. Новосибирск). – Новосибирск: ЦРНС, 2016. – С. 161-165.
- 12 Чибышева О.А. Концепт «женщина» в русской и английской фразеологии (на материале предметных фразеологизмов, именующих женщину): автореферат дис. ... канд. филол. наук / Ольга Анатольевна Чибышева. – Челябинск, 2005. – 24 с.
- 13 Hentschel E., Keller H. Cultural concepts of parenting. A linguistic analysis // Linguistik online. – 2006. – № 4. – P. 73-95.
- 14 The Britannica Dictionary [Electronic resource]. URL: <https://www.britannica.com/dictionary/mother> (дата обращения: 06.06.2022).
- 15 Cambridge Academic Content Dictionary © Cambridge University Press. Dictionary [Electronic resource]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/mother> (дата обращения: 06.06.2022).
- 16 Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus © Cambridge University Press [Electronic resource]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/mother> (дата обращения: 06.06.2022).
- 17 Cobuld Advanced English Dictionary. Copyright © HarperCollins Publishers [Electronic resource]. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/mother> (дата обращения: 06.06.2022).

18 Dictionary.com. [Electronic resource]. URL: <https://www.dictionary.com/browse/mother> (дата обращения: 06.06.2022).

19 Merriam-Webster.com Dictionary. [Electronic resource]. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/mother> (дата обращения: 06.06.2022).

20 Vocabulary.com. [Electronic resource]. URL: <https://www.vocabulary.com/dictionary/mother> (дата обращения: 06.06.2022).

21 WordReference.com [Electronic resource]. URL: <https://www.wordreference.com/definition/mother> (дата обращения: 06.06.2022).

22 Collins English Dictionary. Copyright © HarperCollins Publishers. [Electronic resource]. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/mother> (дата обращения: 06.06.2022).

Материал поступил в редакцию журнала 17.06.2022

REFERENCES

1 Pimenova, M.V. (2001) *Koncepty vnutrennego mira (russko-anglijskie sootvetstviya): dis. ... dokt. filol. nauk* [Concepts of the inner world (Russian-English correspondences): dis. ... doc. philol.]. St. Petersburg.

2 Pimenova, M.V. (2011) *Simvolicheskie koncepty kak chast' konceptual'noj sistemy (na primere koncepta tvorchestvo) // Kognitivnaya lingvistika: novye paradigmy i novye resheniya: sbornik statej / otv. red. M.V. Pimenova* [Symbolic concepts as part of the conceptual system (on the example of the concept of creativity) // Cognitive linguistics: new paradigms and new solutions: collection of articles / ed. M.V. Pimenov]. Moscow: IYA RAN (Series "Conceptual Research". Issue 15).

3 Pimenova, M.V., Bakirova, A.A. (2021) *Simvolicheskij makrokoncept «vselennaya» v aspekte pervopriznaka v russkoj lingvokul'ture // Gumanitarnyj vektor* [The symbolic macroconcept "universe" in the aspect of the first feature in Russian linguoculture] Humanitarian vector. V. 16. – No. 1. – P. 92–101. DOI: 10.21209/1996-7853-2021-16-1-92-101

4 Ganieva, A.O. (2017) *Koncept «mother» (mat') i sredstva ego realizacii v serii romanov Dzhoan Rouling "Garri Potter" // Problemy sovremennoj nauki i obrazovaniya. – 2017. – №29 (111). [Elektronnyj resurs]* [The concept of "mother" (mother) and the means of its implementation in the series of novels by JK Rowling "Harry Potter"]. Access mode: <https://cyberleninka.ru/article/n/kontsept-mother-mat-i-sredstva-ego-realizatsii-v-serii-romanov-dzhoan-rouling-garri-potter> (date of access: 03/30/2021).

5 Сема, К. (2010) Polysemy of mother – a linguistic overview of the concept // *Beyond Philology. An International journal of linguistics, literary studies and English language teaching.* No. 7.

6 Andreyanova, M.A. (2012) *Realizaciya konceptosfery «materinstvo» v rusском, anglijskom i francuzskom yazykah: dis. ... kand. filol. nauk* [Implementation of the concept sphere "motherhood" in Russian, English and French: dis. ... cand. philol. Sciences].

7 Avanesyan, N.K. (2012) *Sravnitel'no-sopostavitel'naya harakteristika sredstv vyrazheniya konceptual'no-kognitivnogo frejma «Mat'» v anglijskom i rusском yazykah* [Comparative and comparative characteristics of the means of expression of the conceptual-cognitive frame "Mother" in English and Russian] *Kazanskaya Nauka.* Kazan: Kazan Publishing House. No. 5.

8 Nizamieva, M.V. (2017) *Koncept mat' v sovremennyh proizvedeniyah na rusском i anglijskom yazykah* [The concept of mother in modern works in Russian and English] *Kazan Science.* No. 9.

9 Andreyanova, M.A., Bagautdinova, G.A. (2011) *Realizaciya koncepta 'mat' (mother)' v rusском i anglijskom yazykah (na materiale romanov M. Gor'kogo i Dzh. E. Stejnbeke* [Implementation of the concept 'mother (mother)' in Russian and English (based on the novels of M. Gorky and J. E. Steinbeck)]. *Bulletin of the Chelyabinsk State University.* No. 17 (232). Philology. Art history. – Issue.

10 Nizamieva, M.V., Rakhimova, D.R. (2020) *Koncept mat' v rusской i francuzskoj frazeologii* [The concept of mother in Russian and French phraseology]. *Kazanskaya science.* No. 1.

11 Fesenko, O.P. (2016) *Koncept «Rodina» v russkoj i arabskoj lingvokul'turah (na materiale slovaroj)* [The concept of "Motherland" in Russian and Arabic linguistic cultures (on the basis of dictionaries)] Language and Culture: a collection of materials of the XXII International Scientific and Practical Conference Novosibirsk. Novosibirsk: TsRNS.

12 Chibysheva, O.A. (2005) *Koncept «zhenshchina» v russkoj i anglijskoj frazeologii (na materiale predmetnyh frazeologizmov, imenuyushchih zhenshchinu): avtoreferat dis. ... kand. filol. nauk* [The concept of "woman" in Russian and English phraseology (on the material of subject phraseological units naming a woman): Abstract of the thesis. ... cand. philol.] Chelyabinsk.

13 Hentschel, E., Keller, H. (2006) Cultural concepts of parenting. A linguistic analysis // *Linguistik online*.

14 The Britannica Dictionary [Electronic resource]. URL: <https://www.britannica.com/dictionary/mother> (date of access: 06.06.2022).

15 Cambridge Academic Content Dictionary © Cambridge University Press. Dictionary [Electronic resource]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/mother> (date of access: 06.06.2022).

16 Cambridge Advanced Learner's Dictionary & Thesaurus © Cambridge University Press [Electronic resource]. URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/словарь/английский/mother> (date of access: 06.06.2022).

17 Cobuld Advanced English Dictionary. Copyright © HarperCollins Publishers [Electronic resource]. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/mother> (date of access: 06.06.2022).

18 Dictionary.com. [Electronic resource]. URL: <https://www.dictionary.com/browse/mother> (date of access: 06.06.2022).

19 Merriam-Webster.com Dictionary. [Electronic resource]. URL: <https://www.merriam-webster.com/dictionary/mother> (date of access: 06.06.2022).

20 Vocabulary.com. [Electronic resource]. URL: <https://www.vocabulary.com/dictionary/mother> (date of access: 06.06.2022).

21 WordReference.com [Electronic resource]. URL: <https://www.wordreference.com/definition/mother> (date of access: 06.06.2022).

22 Collins English Dictionary. Copyright © HarperCollins Publishers. [Electronic resource]. URL: <https://www.collinsdictionary.com/dictionary/english/mother> (date of access: 06.06.2022).

Ағылшын лингвистикалық мәдениетіндегі ана макроконцептінің тұжырымдамалық белгілері туралы сұраққа

Г.О. Ибраимова

И.Арабаев атындағы Қырғыз мемлекеттік университеті, Бішкек, 720026, Қырғызстан

Мақаланың негізгі мақсаты-ағылшын лингвомәдениетіндегі ана макроконцепті құрылымының ерекшеліктерін сипаттау. Мақсатқа қол жеткізу үшін мынадай міндеттерді шешу қажет: 1. Mother макроконцептінің ұғымдық белгілерін анықтау үшін ағылшын тілінің сөздіктерін талдау; 2. Олардың арасында мотивациялық және өзгертілген белгілерді анықтаңыз. Жүргізілген зерттеудің өзектілігі ағылшын лингвомәдениеті аспектісінде концептуалды деңгейге көтерілген ана макроконцептінің негізгі себептерін түсіну болып табылады. Ғылыми жаңалық-бұл макроконцептің тұжырымдамалық белгілерін талдаудың алғашқы тәжірибесі. Мақалада лингвистикалық талдау әдістерінің жиынтығы қолданылады: компоненттік талдау, сипаттама, түсіндірме, тұжырымдамалық. Ағылшын тілінің тоғыз сөздігін талдау нәтижесінде ана макроконцептінің 80 тұжырымдамалық белгілері табылды. Оларды жиырма бір блок түрінде ұсынуға болады: 1. (Құдайлық) ана болу; 2. Адам; 3. Психикалық ерекшеліктері; 4. Жасы мен мәліері; 5. Бағалау; 6. Мәртебесі; 7. Табиғи объектілер; 8. Жер және оның белгілері; 9. Пән; 10. Христиандық және діни иерархия; 11. Зат/ зат; 12. Жағдайы; 13.

Функциялары; 14. Қабілеті; 15. Сипаты; 16. Табиғи қасиет; 17. Артефакт; 18. (Өзара)қатынастар; 19. Жануар; 20. Себен; 21. Социум.

Кілт сөздер: макроконцепт, концептуалды белгілер, макроконцепт құрылымы, әлемнің тілдік бейнесі, ағылшын лингвомәдениеті.

Материал 17.06.2022 баспаға түсті

To the question of the conceptual features of the *mother* macroconcept in English linguoculture

G. O. Ibraimova

Arabaev Kyrgyz State University, Bishkek, 720026, Kyrgyz Republic

The article aims to describe the structural features of the macroconcept “mother” in English linguaculture. To reach the aim, the author analyzed English dictionaries to identify the conceptual features of the macroconcept “mother” and identified motivating and transformed features among them. The relevance of the undertaken research lies in the understanding of the primary features of the macroconcept “mother”, which have developed to the level of concepts in English linguistic culture. The novelty of the research lies in the first experience of analyzing the conceptual features of the macroconcept “mother”. The article uses methods of linguistic analysis: component, descriptive, interpretive, conceptual analyses. As a result of the analysis of nine English dictionaries, 80 conceptual features of the macroconcept were found. They can be represented as twenty-one blocks: 1. (Divine) motherhood; 2. Person; 3. Mental features; 4. Age and size; 5. Evaluation; 6. Status; 7. Natural objects; 8. Earth and its signs; 9. Subject; 10. Christianity and religious hierarchy; 11. Matter/substance; 12. Condition; 13. Functions; 14. Ability; 15. Character; 16. Natural trait; 17. Artifact; 18. (Mutual) relationship; 19. Animal; 20. Reason; 21. Society.

Key words: macroconcept, conceptual signs, macroconcept structure, language picture of world, English linguaculture.

Received: 17.06.2022

FTAMP 16.21.47

А.А.Мустафаева¹, М.С. Кулахметова²

¹Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, 050000, Алматы қ., Қазақстан Республикасы

²Павлодар педагогикалық университеті, КЕАҚ, Павлодар қ., 140002, Қазақстан Республикасы

ШӘКӘРІМ МЕН ИКБАЛ МҰРАСЫНДАҒЫ ДІНИ ДИСКУРС ТІЛ АСПЕКТІЛЕРІ

Бұл мақалада қазақ ақыны, жазушысы, философ Шәкәрім Құдайбердиев пен Пәкістан ақыны, саясаткер, қоғам қайраткері Мұхаммед Икбалдың өз заманының белгілі тұлғаларының әдеби-философиялық мұрасындағы діни дискурстың лингвистикалық аспектісін мұқият зерттеу және талдау нәтижесі келтірілген. Зерттеулер екі өкілдің де ұлттық тілдік парадигманың дамуына, сондай-ақ діни дискурсты терең түсіну және тілдік дамыту арқылы әлемдік деңгейдегі интеграциялық процестерге қосылуына өшпес үлесін көрсетті. Сол кезеңдегі екі қоғамның уақыты мен жағдайының ерекшеліктерін ескере отырып, діни парадигмаға қатысты әлемнің ұлттық бейнесінің белгілі бір бірлігін атап өткен жөн, бұл өз кезегінде екі қоғамның әлеуметтік жағдайының барлық салаларына ғана